

ISO/CEI JTC 1/SC 2/GT 2
ISO/IEC JTC 1/SC 2/ WG 2

Jeu universel de caractères codés sur plusieurs octets (JUC)

Universal Multiple-Octet Coded Character Set (UCS)

ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2 N2983

2005-09-07

Title: Defect report and proposal to add one musical multiple rest character
Source: P. Andries – pandries <at> hapax <dot> qc <dot> ca)
Action: For WG2 consideration
Distribution: ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2 and Liaison Organizations

Titre: Rapport d'anomalie et proposition d'ajout d'une pause multiple musicale
Source: P. Andries – pandries <arobe> hapax <point> qc <point> ca)
Action: Pour considération par le GT2
Distribution: ISO/CEI JTC 1/SC 2/GT 2 et les organismes de liaison

ISO/CEI JTC 1/SC 2/GT 2
FORMULAIRE RÉSUMÉ DEVANT ACCOMPAGNER TOUTE PROPOSITION D'ADDITION
AU RÉPERTOIRE DE L'ISO/CEI 10646

Veillez compléter les sections A, B et C ci-dessous.

(Veillez lire le document intitulé « Principles and Procedures Document for guidelines and details » avant de compléter ce formulaire.)

Voir <http://www.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/principles.html> pour la dernière version de *Principles and Procedures*.

Voir <http://www.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/roadmaps.html> pour la dernière « feuille de route ».

A. Administratif

1. **Titre:** **Anomalie et ajout d'une pause musicale multiple**

2. Nom du demandeur: Patrick Andries, Samuel Thibault

3. Type de demande (organisme membre/liaison/contribution individuelle): individuelle

4. Date de la demande: 2005-09-07

5. Référence du demandeur (le cas échéant): _____

6. (Choisir une des options suivantes:)

Il s'agit d'une proposition complète: Oui

ou Plus d'information sera fournie par la suite: Au besoin

B. Technique — général

1. (Choisir une des options suivantes:)

a. Ce document propose une nouvelle écriture (jeu de caractères): Non

Nom proposé de l'écriture: S/O

b. Ce document propose l'addition d'un ou plusieurs caractères à un bloc existant: Oui

Nom du bloc existant: Symboles musicaux occidentaux

2. Nombre de caractères proposés: 1

3. Catégorie suggérée (voir section II, *Character Categories*): A

4. Niveau de mise en œuvre suggéré (1, 2 ou 3) (voir article 14, ISO/CEI 10646-1: 2000 (F)) : 1

Une justification pour ce choix est-elle fournie ?

Si oui, renvoi:

5. Un répertoire comprenant des noms de caractères est-il fourni ? Oui

a. si OUI, les noms se conforment-ils aux *Conseils pour le choix des noms de caractère* à l'Annexe L de l'ISO/CEI 10646-1: 2000 (F) ? Oui

b. La forme des caractères est-elle jointe de manière lisible afin de permettre sa révision ? Oui

6. Qui fournira la police informatique appropriée (ordre de préférence des formats : TrueType puis PostScript) pour la publication de la norme ? Patrick Andries

Si elle est d'ores et déjà disponible, préciser la ou les sources de la police (inclure l'adresse postale, de courriel, le site ftp,...), préciser également les outils utilisés :

__http://hapax.qc.ca/polices/hapaxmus.ttf _____

__FontLab 4.5 _____

7. Références et renvois:

a. Des références (à d'autres jeux de caractères, des dictionnaires, des textes descriptifs, etc.) sont-elles fournies ? Oui

b. Des exemples publiés (comme des coupures de presse) des caractères proposés sont-ils fournis ? Oui

8. Aspects particuliers du codage :

Cette proposition aborde-t-elle d'autres aspects du traitement informatique des caractères, tels que la saisie, la représentation, le tri, la recherche, l'indexation, la translittération... (si oui, veuillez joindre l'information) ? Non

9. Renseignements supplémentaires :

Il est suggéré aux demandeurs de fournir tout renseignement supplémentaire relatif aux propriétés des caractères proposés ou de l'écriture proposée qui permettront de bien les comprendre et de les traiter correctement. Parmi les propriétés : casse, renseignement numérique, renseignement monétaire, comportement au rendu comme la chasse ou la sécabilité des caractères, etc. Comportement combinatoire, directionnel, d'approches, valeur de tri par défaut, sa pertinence dans un contexte balisé, son équivalence de compatibilité et autres renseignements de normalisation Unicode. Voir le standard Unicode <<http://www.unicode.org>> pour des informations de ce type pour d'autres écritures. Voir également <<http://www.unicode.org/Public/UNIDATA/UnicodeCharacterDatabase.html>> et les rapports techniques Unicode correspondants qui stipulent l'information nécessaire pour que le comité technique Unicode considère l'inclusion de ces caractères dans le standard Unicode.

C. Technique — Justification

| | |
|--|----------|
| 1. Cette proposition d'addition de caractère(s) a-t-elle soumise auparavant ? Si OUI, expliquer | Non |
| 2. Est-on rentré en contact avec des membres de la communauté des utilisateurs (par exemple, organisme nationale, utilisateurs de l'écriture ou de l'écriture, d'autres experts, etc.) ? Si OUI, avec qui ? Prof. Marc-André Roberge (Musicologie, Univ. Laval, S ^{te} -Foy, Québec) Claire Delamarche (Musicologue, chargée des publications, Orchestre national de Lyon) Jean Fontaine (Druide Informatique, Montréal, Québec) Perry Roland (auteur de la proposition originelle sur les symboles musicaux, Univ. de Virginie) Si OUI, documents pertinents disponibles : | Oui |
| 3. Des renseignements sur la communauté d'utilisateurs des caractères proposés (par exemple : profil démographique, utilisation en informatique, utilisation sous forme publiée) sont-ils fournis ? Référence: | Non |
| 4. Fréquence d'utilisation des caractères proposés (habituel ou rare) Référence: | Habituel |
| 5. Les caractères proposés sont-ils actuellement utilisés par la communauté des utilisateurs ? Si OUI, par qui? Référence : | Oui |
| 6. Après avoir dûment considéré les principes dans <i>Principles and Procedures</i> (un document permanent du GT 2), les caractères proposés doivent-ils tous être codés dans le PMB ? Si OUI, une justification est-elle fournie ? Si OUI, renvoi : | Non |
| 7. Les caractères proposés doivent-ils rester groupés dans un intervalle contigu (plutôt que dispersés) ? | Non |
| 8. Un des caractères proposés peut-il être considéré comme une forme de présentation d'un caractère ou d'une suite de caractères existants ? Si OUI, une raison pour son inclusion est-elle fournie ? Si OUI, renvoi : | Non |
| 9. Un des caractères proposés peut-il se coder à l'aide d'une suite de caractères composés préexistants ou proposés ? Si OUI, une raison pour son inclusion est-elle fournie ? Si OUI, renvoi : | Non |
| 10. Peut-on considérer un des caractères proposés comme semblable (en apparence ou en fonction) à un caractère préexistant ? Si OUI, une raison pour son inclusion est-elle fournie ? Si OUI, renvoi : | Non |
| 11. Cette proposition comprend-elle des caractères combinatoires ou des suites composites (voir articles 4.4 et 4.34 dans ISO/CEI 10646-1:2000(F)) ? Si OUI, une raison pour leur inclusion est-elle fournie ? Si OUI, renvoi : Une liste des suites composites et des œils correspondants est-elle fournie ? Si OUI, renvoi : | Non |
| 12. Cette proposition comprend-elle des caractères ayant une propriété particulière comme une fonction de commande ou une signification semblable ? Si OUI, décrire en détail (joindre pièce si nécessaire) | Non |
| 13. Cette proposition comprend-elle un ou plusieurs caractères idéographiques de compatibilité ? Si OUI, le ou les caractères idéographiques unifiés correspondants sont-ils désignés ? Si OUI, renvoi : | Non |

D. Proposition détaillée

D. 1. Introduction

L'ISO/CEI 10646 code actuellement plusieurs caractères de pause énumérés dans le tableau ci-dessous.

| N° | Glyphe | Nom |
|---------|--------|-------------------------------|
| U+1D13A | ▬ | SYMBOLE MUSICAL MULTI-SILENCE |
| U+1D13B | ▮ | SYMBOLE MUSICAL PAUSE |
| U+1D13C | ▭ | SYMBOLE MUSICAL DEMI-PAUSE |

D. 2. Anomalie du nom choisi pour U+1D13A

Le glyphe associé à U+1D13A ne correspond pas à la fonction évoquée par son nom (SYMBOLE MUSICAL MULTI-SILENCE). Il s'agit en effet d'une double pause et il n'est pas destiné à représenter toutes les pauses multiples (cf. ci-dessous).

| Rest symbol | Terminology | | |
|-------------|-------------------|----------------|--------------|
| | AMERICAN | BRITISH | FRENCH |
| ▬ | Double whole-rest | Breve rest | Double-pause |
| ▮ | Whole rest | Semibreve rest | Pause |
| ▭ | Half rest | Minim rest | Demi-pause |
| ⋈ | Quarter rest | Crochet rest | Soupir |


Figure 1 – Table des symboles de pause – Réf. [2], p. 103

Ce caractère appartient clairement à un ensemble avec la pause, la demi-pause, le soupir, etc. dans l'ordre familial de la Figure 1. Son identité est bien établie par son ordre dans cette liste et le glyphe publié dans la norme depuis plusieurs années pour ce caractère. Il est donc évident que le nom de ce caractère est faux et doit être corrigé.


Nous proposons de modifier le nom associé à U+1D13A pour le faire correspondre à la fonction de ce signe. En outre, il semble précisément que le symbole communément utilisé pour indiquer des silences de longueur arbitraire semble manquer à l'ISO/CEI 10646. Il s'agit d'une pause multiple qui prend la forme d'un bâton délimité par deux barres verticales bien visibles qui lui donne l'apparence d'un H. La section suivante fournit de plus amples renseignements sur ce caractère.

D. 3. Pause multiple en H


Ce signe est habituellement surmonté d'un chiffre qui indique la longueur de ladite pause. Voir la dernière illustration de la figure 2 ci-dessous. Voir aussi le dernier exemple de la figure 3 ci-dessous. La figure 2 illustre aussi clairement la différence entre une pause double (dite bâton) et une pause multiple.



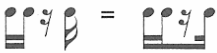
Pause




Demi-pause



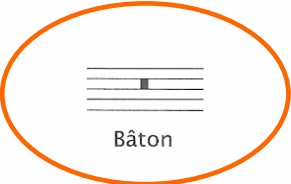
Quarts de soupir



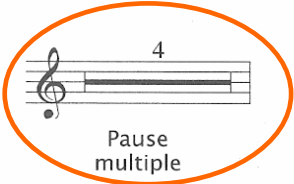
Quarts de soupir



32^e de soupir



Bâton



Pause multiple

La pause vaut le silence d'une ronde et son rectangle est « pendu » sur la quatrième ligne.

La demi-pause vaut le silence d'une blanche et son rectangle est « déposé » sur la troisième ligne.

Par convention, la pause vaut aussi une mesure entière de silence que soit le nombre de temps de cette mesure.

> **LE QUART DE SOUPIR**

Le quart de soupir vaut le silence d'une double croche. Il est dessiné comme le demi-soupir mais avec un crochet de plus.

Lorsqu'un silence prend place dans un groupe de notes reliées par une ligature, il peut parfois briser cette ligature. Elle peut cependant être maintenue afin de rendre l'écriture plus lisible.

> **SILENCES PLUS BREFS QUE LE QUART DE SOUPIR**

De même que les durées peuvent être divisées jusqu'à la quintuple croche, les silences peuvent, par ajout de crochets successifs, parvenir à la trentième de soupir.

De telles valeurs sont rares, bien sûr, mais elles trouvent place dans les tempi très lents ou lorsque les compositeurs souhaitent indiquer très précisément les respirations désirées. On peut aussi utiliser ces silences pour écarter les durées des notes et faire entendre un effet comme le piccicato ou le staccato (sons courts et détachés, voir le chapitre sur le phrasé).

> **CAS PARTICULIERS DE NOTATION**

Il existe un symbole assez rare : le bâton de deux pauses qui correspond à la note carrée. L'exemple 23 du chapitre précédent, présentant des durées plus lentes que la ronde, en fait usage.

Lorsqu'on note plusieurs voix sur une seule portée, comme c'est le cas dans la musique polyphonique pour le clavier, les silences se placent à la même ligne, à la même hauteur que la voix à laquelle ils appartiennent. Il y a alors dans certains cas des silences qui apparaissent au-dessus d'une voix, pour indiquer l'entrée d'une nouvelle voix.

On peut aussi trouver dans certaines partitions l'indication : silence pause 5 sec. (secondes) ou « grande pause », G.P.

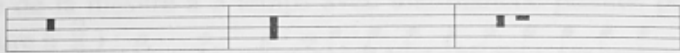
Il arrive très souvent que dans la musique pour orchestre, un musicien rencontre plusieurs mesures de silence enchaînées. Dans sa partition (nommée partie séparée ou matériel, en opposition à celle du chef, nommée conducteur), ces mesures sont regroupées par une pause multiple.

Dans le film d'Hitchcock *L'homme qui en savait trop*, un coup de cymbales doit être tiré pendant le coup de cymbales final d'une symphonie. La caméra montre brièvement la partition du percussionniste. Elle ne comporte que deux mesures : une énorme pause multiple et le coup de cymbales !

Figure 2 – Bâton (double pause) et pause multiple en H – Réf. [1]

Notons que ce signe apparaît également cité comme tel, hors portée, dans un paragraphe normal, cf. ci-dessous.

deux pauses et le bâton de quatre pauses. Trois mesures en silence sont notées la pause et le bâton de deux pauses.




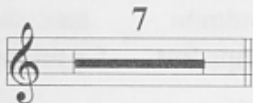
Bâton de 2 pauses :
silence pendant
2 mesures

Bâton de 4 pauses :
silence pendant
4 mesures

Bâton de 2 pauses
+ 1 pause = 3 pauses :
silence pendant 3 mesures

Les bâtons de pause sont normalement surmontés des chiffres 2, 3 ou 4 qui précisent le nombre de mesures silencieuses.

3° Lorsqu'il y a un plus grand nombre de mesures en silence, on place sur la portée le signe  surmonté du chiffre indiquant le nombre de mesures de silence.



Exemple :  indique un silence de 7 mesures.

Ce signe, ainsi que les bâtons de deux et de quatre pauses, s'emploient seulement dans les parties séparées, et non dans la partition d'orchestre (1).

Figure 3 – Pause multiple hors portée (cerclée de rouge) – Réf [3], p. 40.

D. 4. Modifications proposées

En résumé, voici les modifications proposées :

| Nature du changement | N° | Glyphe | Nom |
|----------------------|---------|---|---|
| Anomalie dans le nom | U+1D13A |  | SYMBOLE MUSICAL DOUBLE PAUSE (bâton) * * le nom anglais de ce caractère est erroné, il s'agit d'une double pause et non d'une pause multiple |
| Ajout | U+1D1XX |  | SYMBOLE MUSICAL PAUSE MULTIPLE |

E. Bibliographie

[1] Claude ABROMONT, Eugène MONTALEMBERT. Guide de la théorie de la musique, Fayard, Paris, 2001.

[2] Gardner READ, Music Notation, A Manual of Modern Practice, Taplinger, New York, 2^e éd. 1979.

[3] Adolphe Léopold DANHAUSER, Théorie de la musique, éditions Henry Lemoine, Paris, éd. revue et augmentée, 1996.

**ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2
PROPOSAL SUMMARY FORM TO ACCOMPANY SUBMISSIONS
FOR ADDITIONS TO THE REPERTOIRE OF ISO/IEC 10646**

Please fill all the sections A, B and C below.

(Please read **Principles and Procedures Document** for guidelines and details before filling this form.)

See <http://www.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/summaryform.html> for latest *Form*.

See <http://www.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/principles.html> for latest *Principles and Procedures* document.

See <http://www.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/roadmaps.html> for latest roadmaps.

A. Administrative

1. **Title:** **Defect report and proposal to add a multirest musical character**

2. Requester's name: Patrick Andries, Samuel Thibault

3. Requester type (Member body/Liaison/Individual contribution): Individual

4. Submission date: 2004-09-07

5. Requester's reference (if applicable): _____

6. (Choose one of the following):

This is a complete proposal: Yes

or, More information will be provided later: If needed

B. Technical - General

1. (Choose one of the following):

a. This proposal is for a new script (set of characters): No

Proposed name of script: N/A

b. The proposal is for addition of character(s) to an existing block: Yes

Name of the existing block: (Western) musical symbols

2. Number of characters in proposal: 1

3. Proposed category (see section II, Character Categories): A

4. Proposed Level of Implementation (1, 2 or 3) (see clause 14, ISO/IEC 10646-1: 2000 (E)): 1

Is a rationale provided for the choice?

If Yes, reference: See below

5. Is a repertoire including character names provided? Yes

a. If YES, are the names in accordance with the 'character naming guidelines

in Annex L of ISO/IEC 10646-1: 2000 (E)? Yes

b. Are the character shapes attached in a legible form suitable for review? Yes

6. Who will provide the appropriate computerized font (ordered preference: True Type, or PostScript format) for publishing the standard? Patrick Andries

If available now, identify source(s) for the font (include address, e-mail, ftp-site, etc.) and indicate the tools used:

__<http://hapax.qc.ca/polices/hapaxmus.ttf>_____

__FontLab 4.5_____

7. References:

a. Are references (to other character sets, dictionaries, descriptive texts etc.) provided? Yes

b. Are published examples of use (such as samples from newspapers, magazines, or other sources) of proposed characters attached? Yes

8. Special encoding issues:

Does the proposal address other aspects of character data processing (if applicable) such as input, presentation, sorting, searching, indexing, transliteration etc. (if yes please enclose information)? No

9. Additional Information:

Submitters are invited to provide any additional information about Properties of the proposed Character(s) or Script that will assist in correct understanding of and correct linguistic processing of the proposed character(s) or script. Examples of such properties are: Casing information, Numeric information, Currency information, Display behaviour information such as line breaks, widths etc., Combining behaviour, Spacing behaviour, Directional behaviour, Default Collation behaviour, relevance in Mark Up contexts, Compatibility equivalence and other Unicode normalization related information. See the Unicode standard at <http://www.unicode.org> for such information on other scripts. Also see <http://www.unicode.org/Public/UNIDATA/UnicodeCharacterDatabase.html> and associated Unicode Technical Reports for information needed for consideration by the Unicode Technical Committee for inclusion in the Unicode Standard.

C. Technical - Justification

| | |
|---|--------|
| 1. Has this proposal for addition of character(s) been submitted before? If YES explain | No |
| 2. Has contact been made to members of the user community (for example: National Body, user groups of the script or characters, other experts, etc.)? If YES, with whom? | Yes |
| Prof. Marc-André Roberge (Musicology, Univ. Laval, S ^{te} -Foy, Québec) Claire Delamarche (Musicologist, In Charge of Publications, Orchestre national de Lyon) Jean Fontaine (Druide Informatique, Montréal, Québec) Perry Roland (Original proposer of Western musical characters, Univ. of Virginia) | |
| If YES, available relevant documents: | Yes |
| 3. Information on the user community for the proposed characters (for example: size, demographics, information technology use, or publishing use) is included? Reference: | No |
| 4. The context of use for the proposed characters (type of use; common or rare) Reference: | Common |
| 5. Are the proposed characters in current use by the user community? If YES, where? Reference: | Yes |
| Editor of musical scores, reference books | |
| 6. After giving due considerations to the principles in <i>Principles and Procedures document</i> (a WG 2 standing document) must the proposed characters be entirely in the BMP? If YES, is a rationale provided? If YES, reference: | No |
| 7. Should the proposed characters be kept together in a contiguous range (rather than being scattered)? | No |
| 8. Can any of the proposed characters be considered a presentation form of an existing character or character sequence? If YES, is a rationale for its inclusion provided? If YES, reference: | No |
| 9. Can any of the proposed characters be encoded using a composed character sequence of either existing characters or other proposed characters? If YES, is a rationale for its inclusion provided? If YES, reference: | No |
| 10. Can any of the proposed character(s) be considered to be similar (in appearance or function) to an existing character? If YES, is a rationale for its inclusion provided? If YES, reference: | No |
| 11. Does the proposal include use of combining characters and/or use of composite sequences (see clauses 4.12 and 4.14 in ISO/IEC 10646-1: 2000 (E))? If YES, is a rationale for such use provided? If YES, reference: Is a list of composite sequences and their corresponding glyph images (graphic symbols) provided? If YES, reference: | No |
| 12. Does the proposal contain characters with any special properties such as control function or similar semantics? If YES, describe in detail (include attachment if necessary) | No |
| 13. Does the proposal contain any Ideographic compatibility character(s)? If YES, is the equivalent corresponding unified ideographic character(s) identified? If YES, reference: | No |

D. Detailed proposal

D. 1. Introduction

ISO/IEC 10646 currently encodes several rest characters listed in the table below.

| N° | Glyphe | Nom |
|---------|--------|---------------------------|
| U+1D13A | ▬ | MUSICAL SYMBOL MULTI REST |
| U+1D13B | ▮ | MUSICAL SYMBOL WHOLE REST |
| U+1D13C | ▮ | MUSICAL SYMBOL HALF REST |

D. 2. Name Defect for U+1D13A

The glyph associated to U+1D13A does not match the function suggested by its name (viz. MUSICAL SYMBOL MULTI REST). Indeed, this character is a “double whole rest” (American usage) or “breve rest” (British usage) and it is not intended to represent all the multiple rests (see below).

EXAMPLE 7 - 15. TABLE C





| Rest symbol | Terminology | | |
|---|-------------------|----------------|--------------|
| | AMERICAN | BRITISH | FRENCH |
|  | Double whole-rest | Breve rest | Double-pause |
|  | Whole rest | Semibreve rest | Pause |
|  | Half rest | Minim rest | Demi-pause |
|  | Quarter rest | Crochet rest | Soupir |

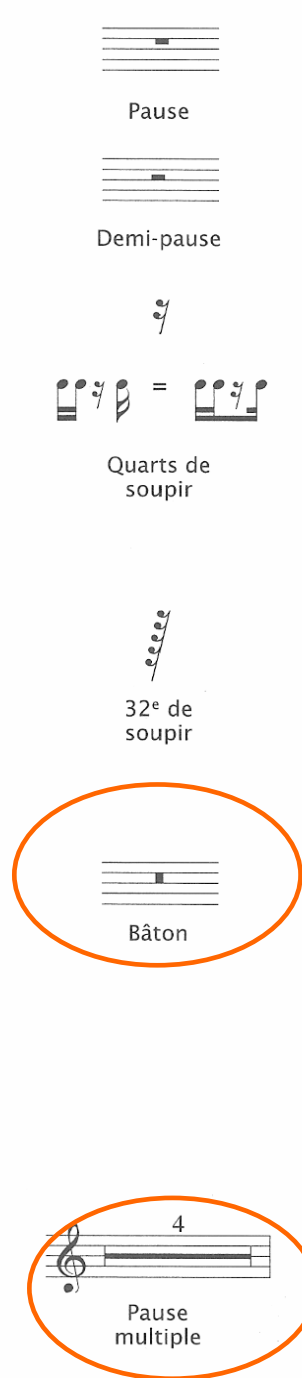
Figure 1 – Reference table of some rest symbols – Ref. [2], p. 103

This character is clearly in a set with the whole rest, half rest, quarter rest, etc. in the familiar order of Figure 1. Its identity is established by this order and the now long-published glyph for the character. It is clear thus that the name of this character is wrong and needs to be annotated.

We propose to annotate character U+1D13A and indicate its proper name: “double whole rest” and “breve rest”. Also the actual symbol used to represent rests of arbitrary lengths seems to be missing in ISO/IEC 10646. This multiple rest symbol takes the shape of a thick horizontal bar delimited by two thinner and taller vertical bars which has lead some to nickname it the *H-bar rest*. The next section provides more details on this character.

D. 3. H-bar multiple rest

One usually finds a number on top of this sign. This number specifies the length of the pause. See the last illustration of Figure 2, here below. See also the last line of Figure 3, here after. Figure 2 clearly shows the difference between a whole double-rest (also known as a breve rest, here in French “baton”) and a multiple rest (“pause multiple”).



La **pause** vaut le silence d'une ronde et son rectangle est « **pendu** » sur la quatrième ligne.

La **demi-pause** vaut le silence d'une blanche et son rectangle est « **déposé** » sur la troisième ligne.

Par convention, la pause vaut aussi une mesure entière de silence que que soit le nombre de temps de cette mesure.

> LE QUART DE SOUPIR

Le quart de soupir vaut le silence d'une double croche. Il est dessiné comme le demi-soupir mais avec un crochet de plus.

Lorsqu'un silence prend place dans un groupe de notes reliées par une ligature, il peut parfois briser cette ligature. Elle peut cependant être maintenue afin de rendre l'écriture plus lisible.

> SILENCES PLUS BREFS QUE LE QUART DE SOUPIR

De même que les durées peuvent être divisées jusqu'à la quintuple croche, les silences peuvent, par ajout de crochets successifs, parvenir à la trentième de soupir.

De telles valeurs sont rares, bien sûr, mais elles trouvent place dans des tempi très lents ou lorsque les compositeurs souhaitent indiquer très précisément les respirations désirées. On peut aussi utiliser ces silences pour écourter les durées des notes et faire entendre un effet comme le piccicato ou le staccato (sons courts et détachés, voir le chapitre sur le phrasé).

> CAS PARTICULIERS DE NOTATION

Il existe un symbole assez rare : le bâton de deux pauses qui correspond à la note carrée. L'exemple 23 du chapitre précédent, présentant des durées plus lentes que la ronde, en fait usage.

Lorsqu'on note plusieurs voix sur une seule portée, comme c'est le cas dans la musique polyphonique pour le clavier, les silences se placent à la même ligne, à la même hauteur que la voix à laquelle ils appartiennent. Il y a alors dans certains cas des silences qui apparaissent au-dessus d'une voix, pour indiquer l'entrée d'une nouvelle voix.

On peut aussi trouver dans certaines partitions l'indication : silence pause 5 sec. (secondes) ou « grande pause », G.P.

Il arrive très souvent que dans la musique pour orchestre, un musicien rencontre plusieurs mesures de silence enchaînées. Dans sa partition (nommée partie séparée ou matériel, en opposition à celle du chef, nommée conducteur), ces mesures sont regroupées par une pause multiple.

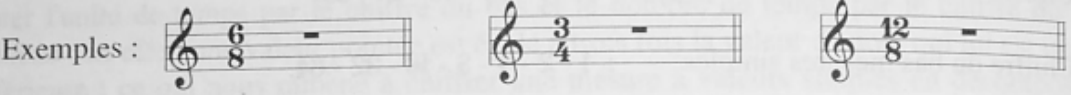
Dans le film d'Hitchcock *L'homme qui en savait trop*, un coup de doigt doit être tiré pendant le coup de cymbales final d'une symphonie. La caméra montre brièvement la partition du percussionniste. Elle ne comporte que deux mesures : une énorme pause multiple et le coup de cymbales !

Figure 2 – Double whole-rest/breve rest (“bâton”) & multiple rest in H (“pause multiple”) – Ref. [1]

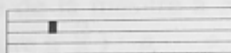
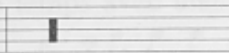
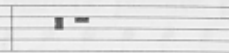
It is interesting to note that this multiple measure rest is actually used and cited inline, that is within normal paragraphs, as seen below.

1.6.2 Les Pausés :


1° La **pause** est aussi le **silence d'une mesure entière**, quelle que soit cette mesure.

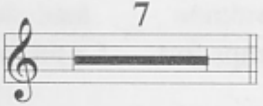
Exemples : 

2° Lorsque 2 ou 4 mesures sont en silence, on les indique respectivement par le **bâton de deux pauses** et le **bâton de quatre pauses**. Trois mesures en silence combinent la pause et le bâton de deux pauses.

| | | |
|---|---|--|
|  |  |  |
| Bâton de 2 pauses : silence pendant 2 mesures | Bâton de 4 pauses : silence pendant 4 mesures | Bâton de 2 pauses + 1 pause = 3 pauses : silence pendant 3 mesures |

Les bâtons de pause sont normalement surmontés des chiffres 2, 3 ou 4 qui précisent le nombre de mesures silencieuses.

3° Lorsqu'il y a un plus grand nombre de mesures en silence, on place sur la portée le signe  surmonté du chiffre indiquant le nombre de mesures de silence.

Exemple :  indique un silence de 7 mesures.

Ce signe, ainsi que les bâtons de deux et de quatre pauses, s'emploient seulement dans les parties séparées, et non dans la partition d'orchestre (1).

Figure 3 – Inline citation of multiple measure rest (circled in red) – Ref. [3], p. 40.

D. 4. Proposed modifications

In summary, the following defect correction and the following addition of a musical rest symbol are proposed:

| Nature of change | Code point | Glyph | Name |
|------------------|------------|-------|--|
| Add annotation | U+1D13A | ■ | MUSICAL SYMBOL MULTI REST * * This character is incorrectly named, it should be named “double whole rest” (American usage) or “breve rest” (British usage). |
| Addition | U+1D1XX | ■ | MUSICAL SYMBOL MULTIPLE MEASURE REST |

E. Bibliography

- [1] Claude ABROMONT, Eugène MONTALEMBERT. Guide de la théorie de la musique, Fayard, Paris, 2001.
- [2] Gardner READ, Music Notation, A Manual of Modern Practice, Taplinger, New York, 2nd ed. 1979.
- [3] Adolphe Léopold DANHAUSER, Théorie de la musique, éditions Henry Lemoine, Paris, revised and expanded edition, 1996.